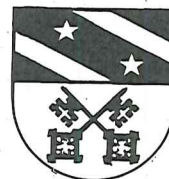


Le Lanceléen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 11 800 exemplaires
distribués à tous les ménages de Lancy

28^e année — N° 113 — Février-Mars 1991



Les noces d'or à Lancy

De gauche à droite:
Pierrette et Arthur BODMER,
Sophie et Antoine CASSIR,
Marcelle et Henri GALLAY,
Emma et Werner KOEHLI (60 ans),
Agnès et Hubert GRAND,
Anne-Marie et André HENNE,
Gladys et Robert NICOLE,
Julie et Albert SALOMON

Voir reportage en page 7

Je ne travaille
qu'avec des gens
qui ont de
l'expérience



A l'UBS,
le service personnalisé
n'est pas un vain mot.
Dans le monde entier,
les clients de l'UBS
apprécient la note
personnelle apportée
par nos spécialistes des
questions financières:
change, placements,
crédits, etc.



Succursale de Lancy-Onex: Centre commercial Lancy-Onex

Responsable de la commission
du journal:

M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

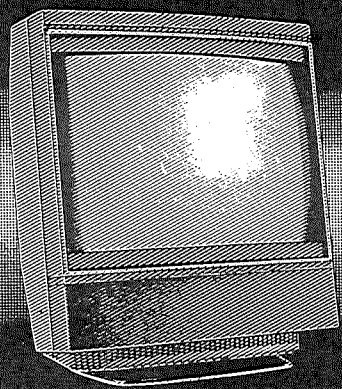
Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 792 39 02

Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

Le drapeau suisse

Le drapeau suisse, glorieux emblème de la patrie, apparaît dès les débuts de notre histoire.

Les montagnards de Schwytz avaient une bannière rouge qui portait à l'angle supérieur un crucifix. C'est l'empereur Rodolphe de Habsbourg, que les Schwytzois avaient accompagné au siège de Besançon en 1289, qui leur concéda cet emblème sacré pour les récompenser de leur vaillance. Cette bannière rouge à croix blanche a figuré sans doute à Morgarten, à Laupen, à Sempach, partout où les Schwytzois ont combattu pour leur liberté.

Les Confédérés prirent également l'habitude, même ceux qui n'étaient pas Schwytzois, de mettre sur leurs vêtements une croix blanche à bras égaux. C'était leur signe de reconnaissance. «C'est ainsi que la croix blanche apparaît comme signe de ralliement des Confédérés à une époque reculée où le lien fédéral était encore lâche et où les guerriers de chaque ville, de chaque vallée, se mettaient en campagne sous leurs propres drapeaux. Un signe commun de reconnaissance, qui permet de distinguer facilement l'ami de l'ennemi, était d'autant plus indispensable à des combattants diversement armés et vêtus, qu'ils s'éloignaient davantage de leur foyer». Les chefs portaient aussi cette croix sur leur écharpe rouge. En 1480, la Diète décida que «chaque contingent partirait sous le drapeau de son canton, comme par le passé, mais que chacun y mettrait la croix blanche, qui a, jusqu'ici, toujours été pour les Confédérés une promesse de victoire». Il semble que

cette décision soit la première que la Diète ait prise à ce sujet.

Dès lors, le drapeau rouge à croix blanche flotte dans les compagnies mixtes formées de divers cantons et la croix blanche figure sur les drapeaux cantonaux.

Pendant la République helvétique, les Conseils adoptèrent une cocarde et un drapeau tricolores: vert, rouge et jaune. Les vieilles bannières cantonales furent abandonnées; elles n'apparurent de nouveau qu'à l'époque de la Médiation.

Dès 1817, le signe de ralliement de tous les militaires au service actif de la Confédération fut «un brassard rouge de trois pouces de large, orné d'une croix blanche, et qui se porte au bras gauche. Le drapeau de chaque corps des services de l'armée fédérale est traversé de la croix blanche et reçoit une cravate aux couleurs de la Confédération».

Il appartenait au colonel Dufour de proposer de donner le drapeau fédéral à tous les bataillons. Après de longues discussions, ce projet fut accepté le 21 juillet 1840. Ce drapeau symbolise toute la vie nationale de notre peuple, sa soif d'indépendance, son idéal de justice et de fraternité chrétienne, sa raison d'être en Europe. Quand il passe à la tête de nos bataillons, il faut que chacun se découvre. «C'est dix siècles de liberté qui naissent».

Voir Charles Borgeaud: Le Drapeau suisse, dans *Histoire militaire de la Suisse*, X^e cahier, 1917.

Le drapeau fédéral remplaça ainsi définitivement les bannières cantonales dans l'armée.

E. Pougner
FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 94 56 46

Un bon petit blanc
où ça?
chez ZINETTE voyons!

DETHIOLLAZ

Grand-Lancy
Tél. 794 07 36

Spécialités
du jour
et à la carte

Fondue Chinoise

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy

Petite Vendée
RESTAURANT

Banquets,
Réceptions,
Mariages,
Salle
de conférences

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi



au
service
de
tous



Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY
47, route de Saint-Georges
Tél. 790 59 15

Problème de jass

En tout Suisse qui se respecte, un jasseur sommeille. En général, la pratique se fait d'instinct. On y est fort de père en fils. Pour ceux qui se prétendent les meilleurs,

voici un petit problème à cartes ouvertes concocté par Pietro Bernascoli, joueur genevois de bridge dont la réputation est mondiale.

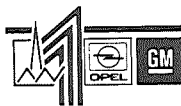
Joueur N° 3			
Valet (Bour)	6	Roi	As
8		7	
7		6	
6			
Joueur N° 4			
♠ Roi Dame 9			
♥ Dame 10 9 8 7			
♦ As			
♣ As			
Joueur N° 2			
		Valet 10	
		As Roi	
		As Dame Valet 10	
		Roi	
9 (nell)	Valet	9	8
Dame		8	7
10			6
Joueur N° 1			

Trèfle atout.
Le joueur numéro un entame et fait le match contre toute défense.
Il n'y a qu'une solution!



L'attraction intégrale.

Au freinage en particulier, la Vectra 4x4 à traction intégrale permanente de la troisième génération conserve sa stabilité de cap. Vectra GL 2.0i 4x4, 85 kW (115 ch). Le nec plus ultra de la traction intégrale à un prix particulièrement avantageux.



Un nom sûr

CENTRE GRIMM OPEL

26, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 13 00

Look at Opel now!

ITECE VOYAGES VACANCES TOURISME

INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

Votre conseiller pour des vacances réussies

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz,
Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, Jet Tours, etc.

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 793 49 11

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 782 44 44

La Croix-Rouge genevoise cherche des travailleurs volontaires

Vu le développement des activités de son secteur du volontariat, la Croix-Rouge Genevoise (CRG) a un besoin urgent de nouveaux collaborateurs bénévoles. Afin d'intensifier leur recrutement, elle vient d'éditer un dépliant illustré décrivant les diverses activités proposées:

- Actions ponctuelles auprès des malades ou en faveur des enfants;
- visites à des personnes âgées isolées;
- aide à l'intégration des réfugiés dans notre canton;
- Prêt de livres;
- vestiaire;
- chauffeurs bénévoles, etc.

Actuellement, environ 650 volontaires travaillent pour la CRG: parmi ceux-ci les deux tiers sont appelés pour des actions ponctuelles; environ 250 personnes, hommes et femmes, jeunes ou plus âgés, ont un engagement plus régulier (2 heures/semaine ou 4 heures/mois selon l'activité choisie).

Parmi ceux-ci, la plupart travaillent individuellement ou en petit groupe, dans leur quartier chaque fois que cela est possible; certains collaborent avec une institution.

Pour aider ses collaborateurs bénévoles dans leur activité, la CRG leur offre un encadrement et une brève formation sur la communication, le vieillissement et divers autres sujets.

Le volontariat demande un peu de temps, de créativité et d'enthousiasme; il permet de manifester sa solidarité, de créer des liens, d'échapper à la routine.

Joignez-vous à nous.

Pour tous renseignements:
M^{me} Christine de SAUSSURE
Section genevoise
de la Croix-Rouge Suisse
Service du Volontariat
4, rue Rodolphe
1205 GENEVE
Tél: 781 37 70.

photo des palettes

réparations radios, tv, photos
développement professionnel de vos photos
photos passeport

Tél. 794 57 55

86 bis, av. des communes-réunies

1212 grand-lancy



EUROCAP CH 91?

Mais oui, il s'agit de ce meeting européen organisé par le Groupe de Jeunes Samaritains de Genève et qui se déroulera sur votre commune du 17 au 20 mai 1991.

Si vous désirez voir des jeunes secouristes de plusieurs nations s'affronter sur le thème des jeux et de la bonne humeur, alors nous vous donnons rendez-vous:

le samedi 18 mai 1991
de 14 h. à 17 h.
au parc Marignac.

Si vous vous intéressez plutôt au travail d'un jeune samaritain, alors venez nous rejoindre:

le dimanche 19 mai 1991,
de 14 h. à 17 h. 30,
au CEPIA.

Et, pour le plaisir des yeux, nous vous invitons à nous retrouver:

le lundi 20 mai 1991,
à 10 h. 30,

pour la cérémonie de clôture d'EUROCAP CH 91.

Au plaisir de vous rencontrer prochainement.

Luc TERRANEO
Nathalie BOREL
Jean-Marc BUDRY

winterthur assurances

Michel Reuse, Agent général de Lancy

Chemin des Clochetons 1 1213 Petit-Lancy Tél. 793 58 50

Au Grand-Lancy

POUR L'ENTREPRISE, COMME POUR LA FAMILLE,

DANS TOUTES LES BRANCHES



Richard L. Saas

Agence du Grand-Lancy
Route du Grand-Lancy 49

Tél. 794 81 00

Horaires du secrétariat:
lundi à vendredi
13 h. 30 à 17 h. 30.

POLYPLAST sa

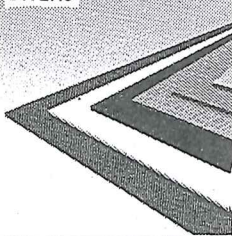
Ventes et constructions plastiques - 1213 Petit-Lancy

2, chemin Louis-Hubert Case postale 508 Tél. 022/793 16 06 Fax 022/793 21 28

- verre acrylique Plexi
- Polycarbonate
- PVC - Derlin - Nylon
- Polyestère ondulé
- double et triple parois
- diffuseur de lumière
- revêtement de sol
- construction PVC et Plexi

DEBITAGE SUR MESURE / LIVRAISON

PLAQUES PLASTIQUE
DIVERS



Dès sa création l'homme s'est nourri

Depuis 36 ans Fontaine vous régale

Importante baisse sur le bœuf
De 21% à 35% selon les morceaux

Nouveau: pieds de cochon farcis à la paysanne
(sans os) la pièce Fr. 5.-.

6, avenue des Communes-Réunies - GRAND-LANCY - Tél. 794 32 388



HÔTELLERIE DE LA VENDÉE

28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy
Genève



Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets

Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

Annie et Joseph Righetto

Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h. à 18 h. - Samedi de 7 h. 30 à 12 h.
Fermé le lundi

Tél. 792 25 96

Un Tournoi-exhibition du 700^e aux Fraisières, pourquoi pas?

Chers(es) Membres,
Le hasard des dates veut que 1991 fasse coïncider le 700^e anniversaire de la Confédération avec le 10^e Tournoi des Fraisières. De cette coïncidence est née une idée, celle d'organiser une manifestation réunissant les deux commémorations. En effet, parallèlement au déroulement du 10^e Tournoi des Fraisières, nous projetons d'organiser le Tournoi-exhibition du 700^e.

Un concept clair et attrayant

Le but est de rassembler sur le dernier week-end du Tournoi des Fraisières le meilleur joueur R1-R3 de chaque canton. Ainsi chaque joueur (23) représentera son canton dans un tournoi selon le principe du Masters. Le champion du 700^e sera désigné à l'issue de la finale.

Une invitation serait lancée auprès des groupements cantonaux et les joueurs seraient pris en charge pour leur transport, leur hébergement (deux nuits) et pour le repas officiel.

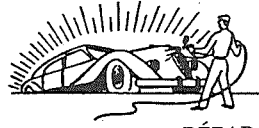
Une fête populaire

Autour de ce tournoi serait organisée une vraie fête regroupant un maximum de personnes: les membres bien sûr, mais aussi les gagnants des tournois précédents, les différents organisateurs qui se sont succédé à la direction du tournoi, les autorités de Lancy, et d'autres personnes encore.

Tout cela n'est encore qu'à l'état de projet. Vous vous en doutez, pour le mener à bien il nous faut, d'une part, l'aval de la Commission lancéenne de la commémoration du 700^e et, d'autre part, une subvention pour couvrir une partie des frais. Cependant, j'ai confiance, car nous détenons là une façon originale de fêter la commémoration, qui bien souvent nous apparaît comme une notion abstraite et artificielle. Dans le prochain numéro du Journal des Fraisières (avril 1991), j'aurai l'occasion de vous confirmer si cette manifestation pourra avoir lieu.

Pour l'heure, je vous souhaite, chers(es) Membres, de passer aux Fraisières une saison tennistique pleine de satisfactions.

Etienne Francey, Président



CARROSSERIE OK GARAGE

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

VINCENT CORREA

9, chemin de la Muraille
1219 Le Lignon

Tél. prof. 796 10 12

BON DE 10%

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Tél. privé 792 59 81

Scrabble-club Lancy

Le 19 janvier, a eu lieu la première manifestation sous le signe du 700^e anniversaire de la Confédération. Il s'agissait d'un concours de scrabble appelé Simultané mondial car dans tous les pays francophones les mêmes parties se jouent à la même heure. Un classement mondial sera établi par Paris. Pour Genève, le tournoi a eu lieu à la salle «La Ferme» de Marignac.

Voici les dix premiers parmi lesquels quatre Lancéens se sont distingués:

1. Y. CONSTANTIN de Nyon
2. D. SAUTEUR (pdt ass. genevoise de scrabble)
3. S. HUMBERT de Lancy
4. C. THEVENOZ de Lancy

5. O. COUPELLE de Lancy
6. S. PERRET de Lancy
7. M. WINKLER d'Onex
8. O. MESTIKAWY de Carouge
9. M. BERTRAND de Malagnou
10. T. KROPF d'Onex.

Si cela vous intéresse voici les trois premiers tirages de la deuxième partie:

SEODEG on place GEODES en H - 4 pour 20 points
E + NIVEAN on place ANGE-VINE en 4 F pour 74 points
LEOATSD on place IOD-LATES en K 4 pour 86 points

Même si vous n'avez pas trouvé le top, venez dans notre club: tous les quinze jours, le mardi soir à 20 heures et tous les vendredis après-midis dès 14 heures.

Gym des Aînés

Le cheveu blanc de l'os, comme l'a surnommé le célèbre rhumatologue français Stanislas de Séze, n'est pas seulement une maladie de l'âge. De plus en plus de personnes sont victimes de l'arthrose, cette affection n'est pas que l'apanage des aînés. Quelques conseils de prévention: n'être pas trop sédentaire, ni trop gros, ni trop actif physiquement. L'idéal serait que chacun ait une musculature forte et souple et pratique régulièrement un sport non violent.

Par exemple: la natation, la marche ou la gymnastique. Dès 50 ans, nos cours GYM 50 vous aident à mettre en pratique ce dernier conseil.

Dans nos cours gym-aînés, nos monitrices sont très attentives au bien-être des gymnastes dès 55 ans et elles font assouplir les membres en douceur et en musique avec des exercices appropriés.

Quatre cours par semaine (dès 55 ans) à Lancy (Grand-Lancy-Pallettes, Tivoli) deux cours par semaine GYM 50 (C.O. Voirets et Petit-Lancy) GGGA. Renseignements le matin tél. 45 06 77.

Les Caves du Pont-Rouge

C. BERTHOUD & CIE S.A VINS EN GROS



RUE LE-ROYER 17 - 1211 GENÈVE 26 - TÉL. 022 / 43 44 45

LIVRAISON À DOMICILE

POMPES FUNÈBRES A. MURTH SA

89, boulevard de la Cluse - 1205 GENÈVE - ☎ 2093 22 - 24 h. sur 24



Denis MIEVRE
Coll. administratif



Jean MURITH
Directeur



Jean-Paul RASS
Fondé de pouvoir

1888-1988

Depuis cent ans aide les familles en deuil

«La Locanda Del Lupo»

Lupo Di Blasio

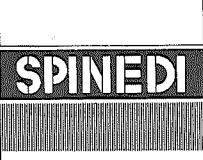
Grillades au charbon de bois
Pizzas

Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 792 04 15

Paul Veillard

Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64



JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 09 22

bâtiment
génie civil
gypse-peinture
isolation

Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1er-Août ☎ 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

GARAGE J. BOCHET S.A.



Tourisme - Sport

4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56

Frenkendorf, jour de la visite des Lancéens, le 9 mai 1991

Pour l'année du 700^e, la ville de Lancy est jumelée avec Frenkendorf, localité du canton de Bâle Campagne, se trouvant à proximité de Liestal.

En voici les caractéristiques principales:

Nom:

Frenkendorf, en dialecte, «Fränkedef», nom dérivant d'un immigrant nommé Franco.

Ecusson:

Lune argentée croissante sur fond bleu. En 1834 gravé pour la première fois sur les bornes. Dès 1939 écusson communal.

Situation et forme d'agglomération:

Village en terrasse sur pierraille, créé il y a environ 460 000 années par le glacier du Rhin, situé à gauche de la vallée de Ergolz.

Centre du village, le vieux Frenkendorf 337 m alt., le nouveau-Frenkendorf, la gare 310,88 m alt.

Pas de caractère typique de village, mais un mélange de vieilles

maisons classées, de villas et de nouvelles cités.

Population

(chiffres arrondis de 1985):

Habitants 5630 (1850: 769)
Suisse 4620
Etrangers 1010

Citoyens de Frenkendorf 660

Citoyens du canton 1690

Suisse 2930

d'autres cantons 2300 (1870: 167)

Ménages 2300 (1870: 167)

Hommes/femmes env. 50%

Confessions:

Eglise communale Frenkendorf/Füllinsdorf

Paroisse protestante: 3430 paroissiens

Paroisse catholique Frenkendorf/Füllinsdorf catholique romaine: 1700 paroissiens

Autres ou sans confession: 490 habitants

Enseignement, culture et sport:

6 jardins d'enfants. Ecole primaire, école secondaire, classes

pour choix professionnels et classes spéciales, total 24 classes. Ecole secondaire avec atelier pour préparation au collège. Possibilités de perfectionnement avec des cours du soir. 40 associations et clubs. 6 salles de gymnastique, 1 piscine couverte, 4 places de sport, 1 tennis en salle, concerts, expositions, théâtres etc.

Artisanat, commerce et industrie:

69 entreprises d'artisanat, de commerce et d'industries, 8 restaurants inclus 2 hôtels et salons de café, 9 commerces d'alimentation inclus 1 boucherie et 2 boulangeries, 4 médecins et 3 dentistes.

Transport:

La gare CFF Frenkendorf-Füllinsdorf, N° 3, du trajet de Bâle-Olten. Transports régionaux de bus (BLZ) avec les communes Füllinsdorf-Liestal-Laufen.

Transports transfrontaliers (BLT) Bâle-Reingolswil, arrêt à Nouveau-Frenkendorf.

Route traversante Bâle-Olten, Rheinstrasse Nouveau-Frenkendorf

Accès à la N2 et N3 à 3 km.

Exploitations agricoles 1985:

4 exploitations agricoles, dont

2 fermes indépendantes (1930: 75 exploitations).

Arboriculture: cerises, pommes, poires et prunes. Exploitations laitières et céréales.

Bornes communales en 1984:

Surface 466 ha

Surface agricole 133 ha

Forêts 182 ha

Zones de construction, quartier industriel 151 ha

Concours

L'addition formée de cinq chiffres impairs et ayant un total de 14 se présente comme suit:

$$\begin{array}{r} 11 \\ + 1 \\ + 1 \\ + 1 \\ = 14 \end{array}$$

Seule Mademoiselle Caroline Pellet nous a envoyé la réponse exacte; elle gagne donc dix entrées gratuites au pub-disco MAC-ARTHUR'S, chemin des Clochetons, Petit-Lancy.

MENUISERIE

Jean-Michel
MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
☎ 792 81 55

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rue du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 794 82 50

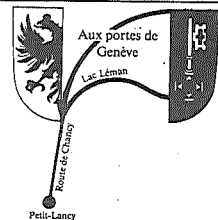
Café-Restaurant LES ORMEAUX

Pizzeria au feu de bois

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62

A midi
2 plats du jour
à choix

Spécialités
de pâtes



Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements

Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Pour votre intérieur:

Réver · Décorer · Personnaliser · Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

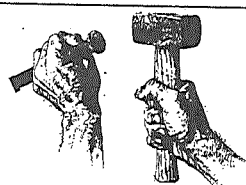
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST
SUCESSEUR

Chemin de l'Épargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

ph. dutoit
opticien

Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations



POUR VOS LUNETTES
PRÈS DU GRAND-LANCY
Tél. 42 56 70
4, rue du Lièvre, Acacias
BUS 4-44 - ARRÊT «PONT DES ACACIAS»
à côté du restaurant «Pinocchio»
«GRAND CHOIX DE JUMELLES, LOUPES
BAROMÈTRES, THERMOMÈTRES, etc.

Une semaine d'animation pour les jeunes à Marignac

«Quand on aime,
on a toujours vingt ans»

20 ans c'est, en 1991, l'âge du centre de loisirs et de rencontre de Lancy, le Centre Marignac.

Parmi ses activités, le Centre réserve un espace particulier aux jeunes âgés de 13 ans et plus.

On peut y venir seul ou avec des copains ou copines.

On peut y jouer au billard, au baby-foot, aux échecs, etc.

On peut s'initier à la photo, à la vidéo, utiliser le studio-son, faire du théâtre.

Mais... on peut surtout y amener ses désirs, ses envies, ses idées.

Les animateurs sont à disposition et aideront, si besoin, à mettre sur pied vos projets.

Au sous-sol de la maison, il y a «La Cave», une salle voûtée avec bar, où diverses soirées ou après-midi peuvent être organisées.

LA PORTE EST OUVERTE, IL SUFFIT DE LA POUSSER!

Resserrer les liens confédéraux, redécouvrir notre identité de Suisses sont deux des objectifs des festivités du 700^e. En dehors des grands projets concoctés par la Confédération et les cantons, la réflexion peut aussi être alimentée indirectement par d'autres biais; plus modestes, différents.

Par exemple: en s'interrogeant sur ce que nous sommes, au contact d'autres cultures en découvrant ce que peuvent réaliser les jeunes d'aujourd'hui et ce que sont leurs interrogations et leurs attentes pour l'avenir ou encore, en allant à la rencontre des marginaux, des exclus de notre société.

La semaine d'animation que proposent conjointement le centre Marignac, la Villa Tacchini et l'association Coopération Coup de main - Jeunes pour l'entraide, va dans ce sens. Dans cette perspective, nous mettrons en commun nos expériences et nos énergies pour imaginer une semaine faite par et pour les jeunes. Elle devrait se tenir

À MARIGNAC DU 10 AU 15 JUIN 1991

De nombreuses animations sont d'ores et déjà envisagées: expositions et stands d'information, divers ateliers pour les classes pendant la journée, des conférences et des spectacles (musique, danse, théâtre, etc.) en soirée. Nous accueillerons en priorité les réalisations des jeunes des centres de loisirs ou des écoles, qui pourront ainsi s'exprimer par différents moyens, dans un contexte favorable.

Une telle semaine devrait aussi permettre de sensibiliser les jeunes et les moins jeunes à d'autres réalités, dans le tiers-monde et à Genève. Pour la population de Lancy et d'ailleurs, elle devrait être également une «fenêtre ouverte» sur les activités de nombreux groupes de jeunes et d'associations œuvrant dans les domaines de la solidarité et de l'intégration.

Les organisateurs

HONDA
P. BERSIER
PETIT-LANCY AGENCES OFFICIELLES
Tél. 792 64 88 YAMAHA HONDA
STAR-MOTOS
YAMAHA HONDA

**BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM**
PASCHE
LANCY
Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 792 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

PRUNELLE
PRÊT-À-PORTER
C. COMTE • 794 81 59 •
86, av. des Communes-Réunies, 1212 Grand-Lancy/Genève

Garage Niki Nicola Scrima

Télex 421 576 Tél. 794 36 36 Dir. générale et administration



Route de la Galaise 14 - 1228 PLAN-LES-OUATES

La personne que j'aime le plus au monde

Avec ce titre, le Centre Marignac, centre de loisirs et de rencontre de Lancy, organise un concours de photographies ouvert aux personnes âgées de 12 à 20 ans.

Que ce soit en noir et blanc ou en couleur, la personne que j'aime le plus au monde est un arc-en-ciel. Elle est pleine de nuances, de rêves, elle est un tas d'images, comme dans un film... Comment vais-je m'y prendre pour ne donner d'elle qu'un seul cliché?

Pour celles et ceux qui auraient besoin d'un coup de main pour la réalisation et le développement des photos, il y a possibilité de suivre un cours de technique du laboratoire noir/blanc et/ou un cours de prise de vues.

Ces cours se donneront par groupes d'au moins quatre personnes. Il n'y a pas de cours individuel; donc, groupez-vous!

Pour nous joindre, téléphonez au 022/794 55 33.

Organisation: Centre Marignac
28, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Règlement du concours

- Art. 1 Ce concours est ouvert aux personnes âgées de 12 à 20 ans.
Art. 2 Les concurrents devront présenter une photographie sur le thème «La personne que j'aime le plus au monde».
Art. 3 Seules les photographies d'êtres humains seront recevables.
Art. 4 Il n'est admis qu'une seule photographie par concurrent.

Art. 5 Le format minimum sera le 13 x 18 cm et le maximum le 24 x 30 cm.

Art. 6 Les concurrents peuvent traiter le thème en noir/blanc ou en couleurs.

Art. 7 Deux catégories sont déterminées:

— Catégorie A: les concurrents âgés de 12 à 15 ans.

— Catégorie B: les concurrents âgés de 16 à 20 ans.

Art. 8 Les noms, prénoms date de naissance, adresse et numéro de téléphone devront figurer au dos de la photographie de manière lisible.

Art. 9 Les photographies devront parvenir au Centre Marignac avant le 31 mars 1991.

Art. 10 Les photographies seront exposées au public du 17 avril au 15 mai 1991.

Art. 11 Le vernissage et la remise des prix auront lieu le 17 avril 1991.

Art. 12 L'organisateur (Centre Marignac) décline toute responsabilité quant à la perte ou aux mauvais traitements occasionnés aux photographies qui lui seront envoyées.

Art. 13 Les photographies devront être adressées ou déposées au

Centre Marignac,
Centre de loisirs
et de rencontres
28, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain - Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 793 94 22



CAFÉ-BRASSERIE AU CARREFOUR M. OLMOS

Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
... et nos vins

Le tartare du Patron

Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 794 23 16

GD Fleurs
Yves Delfolie - Horticulteur-fleuriste
Toutes décorations florales - aménagements de bureaux
Locations de plantes
Ouvert tous les jours sauf le dimanche
7, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 25 48

MATÉRIEL INCENDIE
EXTINCTEURS

SANIFEU

Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 794 43 44

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

GARAGE CAROLL s.a.



Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 ☎ 792 37 32 Petit-Lancy

Les noces d'or à Lancy

29 novembre 1990: l'atmosphère est à la joie à la Ferme Marignac où les autorités communales reçoivent huit couples de notre commune pour leur témoigner sympathie et respect à l'occasion de leurs noces d'or et de diamant.

Si, comme le relève M. François Sprungli, maire, les années ont apporté quelques cheveux blancs, quelques rides, leur lot de peines et de joies, elles n'ont en rien altéré la jeunesse de cœur et la joie d'être ensemble des couples fêtés ce soir.

Les qualités de fidélité, de compréhension, la tendresse et l'amour

manifestés par chacun des conjoints ont permis à ces jubilaires d'éviter les embûches du chemin et de pouvoir ainsi, à l'automne de la vie, vivre en harmonie dans leur environnement.

Nul doute que les tables bien garnies, l'entrain et la bonne humeur des participants ont rendu ces moments de joie et d'amitié inoubliables pour tous ceux qui ont eu le privilège d'être présents.

Avec les meilleurs vœux du *Lanceen* à ces couples rayonnants pour de longues années de bonheur.

Minouche

Rendons à César...

Lors de l'impression du numéro spécial consacré au 700^e, une omission a créé une confusion.

En effet, les lecteurs n'ont pu attribuer avec certitude la paternité des articles concernant notre fanfare et la Fédération genevoise des musiques.

Aussi nous faisons-nous un plaisir de préciser que les deux pages étaient dues à la plume compétente d'Alain Chèvre, d'une part vice-président de la fanfare de Lancy et d'autre part remplissant la même fonction à la Fédération genevoise des musiques de campagne.

La rédaction

**TV PAR
CÂBLE**

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE
DE LA COMMUNE DE LANCY
SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE
DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES
SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Fin janvier 1991: 3200 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 47 61 22



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17

Sorcellerie 200 000 victimes des bûchers

Christian Broye, Fief-de-Chapitre 13, ne croit ni aux sorciers, ni à la magie. Pourtant, il s'est intéressé aux problèmes historiques créés par cette confrérie qu'on peut qualifier d'universelle.

Ce jeune étudiant a terminé son mémoire de licence en histoire générale à l'Université de Genève. Publié en livre disponible dans les librairies, son travail expose les mystères d'une façon rationnelle.

Il y a à peine trois siècles, des gens ont été brûlés; les femmes furent les principales victimes, elles constituaient les trois-quarts des suspects. Ce n'est qu'au cours du 17^e siècle que la répression commença à s'essouffler.

A Genève, les Archives d'Etat conservent la trace de plus de trois cents personnes jugées pour crime de sorcellerie. Certaines finirent sur l'échafaud, d'autres furent bannies et les plus chanceuses relâchées. Le quotidien des Genevois de l'époque moderne a donc largement hanté par les sorciers et les sorcières.



En quelques décennies, une révolution s'était opérée dans l'esprit des lettrés. Les milieux populaires continuèrent encore longtemps à dénoncer des individus.

Des recherches faites par Christian Broye est sorti un livre passionnant. Courez l'acheter, vous enrichirez vos connaissances.

Concert

L'ensemble «Præclassica», a été fondé, il y a plusieurs années par M. René Probst. Il est actuellement dirigé par un habitant de Lancy, M. Michel Dumonthay. Cet ensemble qui répète une fois par semaine à Lancy, a interprété des pièces comme *Acis et Galatée* de Handel, *Orpheus* de Gluck, ainsi que des œuvres symphoniques.

Cet orchestre sera le 21 avril à la salle communale du Grand-Lancy,

pour jouer le *Guillaume Tell* de Grétry, dans le cadre du 700^e de la Confédération. Ce concert est financé par le Département de l'instruction publique et le groupe culturel de Lancy.

Cette œuvre, rarement donnée dans le cadre de nos saisons de concerts, devra susciter l'intérêt des mélomanes de Lancy. Elle sera donnée avec le concours de G. Straub sop., A. Perret sop., C. Ardin ténor, J.-L. Drompt ténor, M. Bohnenblust baryton.

**ENSEIGNES
DECORA**

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalonne
☎ 21 13 14

GENÈVE

**Daniel et Stephan
SCHMIDT**

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 793 37 73

**Rôtisserie
la Toque blanche**

Propriétaire: L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

«Chatterie Nouvelle»

Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes, chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

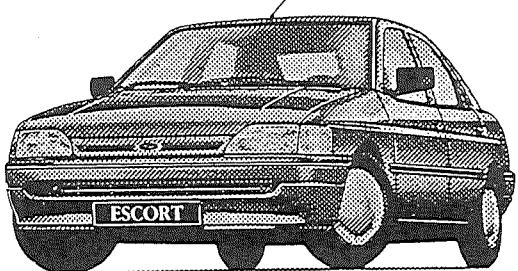
Fernand Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

LA NOUVELLE ESCORT



AUTOHALL METROPOLE

14, route du Pont-Butin PETIT-LANCY
GENÈVE - Tél. 022/ 792 13 22

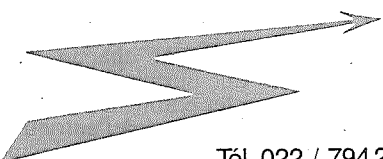


ELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44

72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

Promotions civiques 1990
Discours prononcé par
Fabien Wohlwend, citoyen de Lancy,
le 15 novembre 1990

Schickli Sports

57, route du Grand-Lancy 794 86 79



1212 GRAND-LANCY

Mesdames et Messieurs les représentants des autorités communales et cantonales.

Futures concitoyennes, futurs concitoyens.

Mesdames, Messieurs,

18 ans! nombre magique, porte ouverte sur l'avenir, symbole de liberté.

Liberté, le grand mot est lâché mais, qu'est-ce que la liberté?

«Pouvoir d'agir ou de ne pas agir, de choisir» voilà ce que dit le dictionnaire.

«Le droit de faire ce que les lois permettent» dit Montesquieu au 18^e siècle.

«La liberté n'est pas un droit, mais une obligation» répond Nicolas Berdiaeff, 200 ans plus tard.

La liberté, droit ou devoir? Quel beau sujet de dissertation! Mais, qu'en est-il aujourd'hui, au quotidien, dans ce monde de 1990 auquel nous appartenons?

Je pourrais parler des grands problèmes et des grands espoirs qui surgissent, après 40 ans de dictature, dans les nouvelles et fragiles démocraties de l'Est.

Je pourrais aussi évoquer ce que représente la liberté pour les nombreuses minorités dont les aspirations sont ignorées ou même réprimées un peu partout dans le monde.

Et quelle liberté pour ces millions d'enfants et d'adolescents affamés, exploités, jetés dans la guerre à l'âge des jeux et de l'insouciance?

Salazar a dit: «Il ne peut y avoir de liberté contre la vérité; il ne peut y avoir de liberté contre l'intérêt commun».

Mais quel est l'intérêt commun de cette fin de siècle? Quelle sera la vérité de l'an 2000?

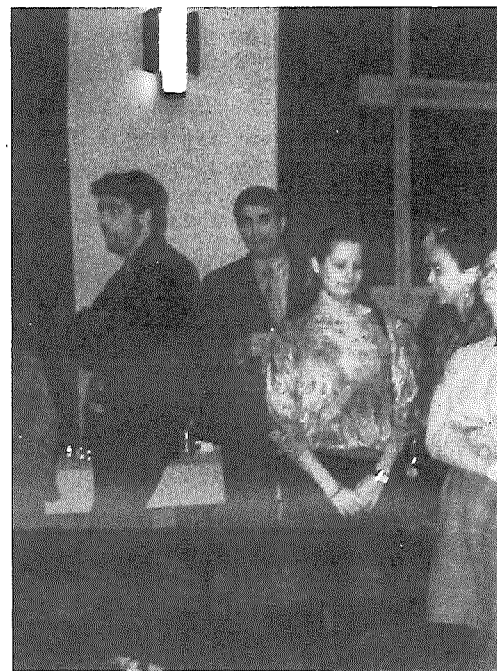
Nous avons la liberté de détruire notre planète, ou d'en faire un lieu de vie.

Au moment où vient de se tenir dans notre ville la conférence sur le climat, au moment où le défi de l'énergie se pose au monde nous devons prendre conscience de la signification du mot confort, de sacrifices que nous sommes prêts à consentir ou qui nous seront imposés, mais aussi des réalités liées à la vie économique de notre pays.

Quelle liberté avons nous vis-à-vis de ces problèmes, où se situe notre responsabilité?

Et dans notre vie personnelle, face à la violence, l'insécurité, le racisme et les difficiles réalités économiques du monde du travail, où réside notre liberté?

Ce tableau semble bien sombre mais c'est notre liberté que de choisir: laisser le tableau s'assom-



Fabien entouré de ses

brir ou agir, en refusant le pessimisme, en refusant de voir dans les problèmes actuels des obstacles insurmontables mais plutôt des paris à gagner ensemble, nous les jeunes, et vous, les moins jeunes, pour que la vie de tous soit plus juste et plus heureuse.

Permettez-moi de citer Albert Jacquard: «La liberté est moins un état qu'un chantier, un chantier où tout le monde travaille. Elle est constamment à construire».

Mais aujourd'hui qui parmi nous songe à s'engager dans la vie publique, que représente pour nous

EDITORIAL

Incroyable, mais vrai!
C'est gratuit et pourtant cela ne s'emploie pas!

C'est souvent signalé, rappelé et cela ne s'utilise pas.

Je veux parler des possibilités offertes aux sociétés locales de mieux faire connaître leur activité en publiant des articles dans *Le Lancéen*. Nos colonnes leur sont largement ouvertes. Et si d'aventure, une photo accompagne le texte, nous en sommes ravis.

Allons, un petit effort. Si le secrétaire croule sous ses charges alors qu'on lui donne un coup de main. Il y a toujours une bonne volonté qui peut assurer ce petit service.

Sur simple coup de téléphone, le retraité de service trouvera les mots qu'il faut pour que votre communication atteigne le but recherché.

Saturnin

Pharmacie du Petit-Lancy

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 792 16 68

SIMÉONI-FLEURS

fleuristes

Toutes confections florales

Route de Saint-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy

Tél. 792 25 28 - 793 52 26 - 792 12 26

Ouvert tous les jours, y compris samedi-dimanche

1 million d'assurés



Chrétienne-Sociale Suisse CSS

Votre santé à sa juste valeur

Eric PEIRY Administrateur
Bureau: CENTRE COMMERCIAL DE TIVOLI
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy Téléphone 793 34 51

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage
Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

genit**Génie civil - Terrassement - Démolition**

22, route du Grand-Lancy

1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 77 17

ENTRETIEN DE TOITURES RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE

G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 33 50

Au moment où l'on parle d'économies: pour toute nouvelle tâche nécessaire à la collectivité, supprimez celles devenues inutiles.

Simplifiez la vie publique: pour chaque nouvelle loi annulez celles qui sont devenues caduques.

Accélérez les procédures: que la consultation de la population qui est à la base de notre démocratie ne soit pas un prétexte à la non décision.

Ayez le courage de gouverner même si, en politique, le courage n'est pas toujours synonyme de durée.

Bref, ma génération attend de l'Etat du dynamisme, de la flexibilité, de l'ouverture, de l'enthousiasme.

Que mes 18 ans excusent l'impertinence de mes paroles alors qu'il me reste presque tout à apprendre.

Je souhaite à tous «bon vent»!
Pour que nos communes se développent et que notre république s'améliore!

Fabien Wohlwend



COMPTE City

Le compte privé
qui vous fait
la vie belle

5 1/4 %
d'intérêt
dès le 1.4.91

1991
175
ANSBANQUE
CEG
GENEVE

La banque à mes côtés

Agence du Grand-Lancy - Place du 1^{er} août - Tél. 794 22 33
Agence de Lancy-Centre - 67, route de Chancy - Tél. 793 53 50

Publi-Conseil

le monde politique, quelle image avons nous de l'Etat, quel attrait exerce-t-il sur nous?

Quant à moi, l'Etat m'apparaît comme un gigantesque navire que sa machinerie mal huilée propulse à petite vitesse, à travers le brouillard, vers un cap inconnu, alors que je rêve de barrer un voilier rapide et maniable tel ces superbe trimarans qui affrontent les éléments sur la route du Rhum.

Vous, qui représentez le monde politique, contribuez à rendre l'Etat plus attractif et plus performant.

Jazz Parade 1991

Retenez déjà les
dates:

7 et 8 juin 1991**le****FOGLIA & FILS**

ROUTES PUBLICITÉS PEINTES

11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 28 57 80

**ROBERT DE PAOLI**

Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 792 33 13

Rio Bar

C. et W. KAUFMANN

Petite restauration à midi

2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

ACHAT VENTE	RÉGIE EXPERTISES	IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS	CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE	PROMOTION IMMOBILIÈRE	AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE 5, rue Sillel C.P. 1211 Genève 6 Téléphone (022) 735 19 60	

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.

Installations thermiques



2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16

Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24

COIFFURE

TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 794 08 83

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies
Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy



Le CAD a très bien soutenu le rythme de la cérémonie.

Menuiserie - Agencements

Camille Lorenzini & Fils

1212 Grand-Lancy
☎ 794 15 01 - 794 16 80

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 792 18 18

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE ? NON !



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
**Service
de
teinturerie**

nettoyage de cuir, daim, tapis



La Neuchâteloise
Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72

Près de vous
Près de chez vous



La Neuchâteloise
Assurances

Coup d'envoi des manifestations du 700^e à Lancy

Mercredi 16 janvier 1991: Dans la salle du Conseil Municipal, égayée par les merveilleux costumes du groupe CAD (Centre pour l'artisanat et la détente), en présence d'un nombreux public, M. François SPRUNGLI, maire de Lancy, ouvre la conférence de presse destinée à informer les médias des manifestations prévues sur la commune de Lancy pour fêter dignement le 700^e anniversaire de la fondation de la Confédération helvétique.

Monsieur le Maire adresse ses plus vifs remerciements à M. Alain BORNER, président du groupe chargé de coordonner les manifestations 1991. Ce dernier présente alors les membres de son comité et précise les options retenues, à savoir:

- rappel permanent du jubilé national par les sociétés communales, tout au long de l'année;
- Premier Août d'exception au Parc Marignac;
- matériel promotionnel (affiches, auto-collants, etc.) à disposition des intéressés auprès de la Mairie de Lancy;
- programme général des manifestations dans les restaurants lancéens, sous forme de sets de table;
- édition d'un *LANCEEN Spécial 700^e*.

Ce numéro spécial, distribué à tous les ménages de Lancy, est pré-

senté et commenté par la rédactrice, M^{me} Danielle RYSER, qui regrette l'absence d'informations sur les manifestations organisées par des sociétés n'ayant pas répondu dans les délais impartis pour cette parution. Elle rappelle que les colonnes du *LANCEEN* en 1991 leur sont grandes ouvertes.

La conférence de presse terminée, la cérémonie d'ouverture commence par un lever solennel du drapeau suisse devant la mairie de Lancy, en fanfare, et avec la présence du corps des sapeurs-pompiers et des sauveteurs auxiliaires. Après avoir écouté les allocutions de MM. Borner et Sprüngli, le public se déplace dans le parc de la mairie pour la plantation de l'arbre du 700^e, un orme hollandais hybride résistant à la graphiose. Cet arbre, appelé «ARBRE DE LA PAIX», symbolise la foi des Lancéens et de leurs autorités en l'avenir et en la résistance de l'humanité et de la nature face aux dangers qui les menacent.

Puis, l'Atelier d'Orchestre de Lancy, sous la direction de M^{me} Buunk, accueille par quelques morceaux choisis, les nombreux participants à cette cérémonie d'ouverture qui se termine par une joyeuse réception, prélude aux nombreuses festivités échelonnées tout au long de cette année historique et auxquelles *LE LANCEEN* vous invite à participer nombreux.

dr

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE



**Restaurant
«Le Marignac»**

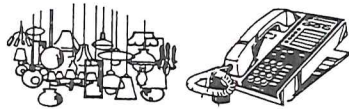
32, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 04 24
Fermeture: samedi midi
dimanche toute la journée

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 794 28 77



JP VALLON

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services industriels et de l'administration des téléphones

Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B
courant faible: réparations, dépannage, vente

Nouveau! Automatisation de portes et portails
Représentation FAAC - Entretien tous systèmes

Téléfax (022) 792 99 88

22, ch. de la Caroline - C.P. 528 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. (022) 792 55 55

Interdiction

de parquage, bouchons sur les
routes, en retard au travail?



XC125

Tout ceci est révolu! Avec le
Scooter 4-T Beluga XC 125



Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

Teinturerie
NET-A-SEC

Parking centre Caroll
18a, chemin de la Caroline
Tél. 792 90 59

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

ulliquet s.a.

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

Eté 1990:

Soleil + nature = bonheur des enfants!

36 au mois de juillet, 25 en août, tous heureux de s'ébattre dans ce cadre merveilleux, loin de tous dangers, les pensionnaires de la maison «Fleur d'Epine», pour quinze jours ou pour trois semaines, ont animé de leurs jeux, de leurs cris et de leur joie de vivre les pâturages et les forêts de La Coudre sur L'Isle dans la région du Mollendruz.

Bien sûr, colo oblige, il y a aussi quelques moments moins agréables comme les corvées que les moniteurs appellent «services» et les inévitables coups de cafard qui réclament toute la tendresse des monos en attendant un coup de téléphone à maman... Heureusement, le soleil, les copains et les nombreuses activités font vite oublier ces moments. On fait une partie de foot, de balle assise ou de ballon prisonnier, on joue à Tarzan sur le «téléphérique», on grimpe sur le portique, on s'y balance, on remonte à toute vitesse au sommet du toboggan géant; on part découvrir la région en bus ou à pied: les sources de la Venoge, les grottes de Vallorbe, la Dent de Vaulion, le lac de Joux, l'alpage où l'on assiste à la fabrication du fromage et du beurre; il y a même la grande aventure sous la tente pendant une nuit!

Pour se reposer, on fait du dessin; de la peinture, des tableaux de fleurs des champs, des masques en plâtre, des bricolages en carton ou en bois, de la poterie que nous cui-

sons nous-mêmes dans un «four-papier»; on prépare un spectacle, on chante, on danse; on rêve aussi sous le ciel étoilé, autour du feu qui nous réchauffe.

«Dis qu'on est bien, m'sieur, j'veux rester...» a déclaré un enfant à un journaliste de *La Suisse* au mois de juillet.

Un grand merci à tous ceux qui ont œuvré pour la réussite de ces deux séjours: M. et M^{me} Busset (directeur-gérant-cuisinier-chauffeur-maman-infirmière), les dix monitrices et moniteurs qui ont assuré l'animation des séjours, la Mairie de Lancy qui nous met à disposition cette si belle maison et qui nous a «prêté» M. Busset pour la direction, la Fédération des Colonies de Vacances du canton de Genève et son président M. Schleier qui, entre autres, nous a donné une superbe chaîne Hi-Fi.

Le mot de l'ex-président
ou l'appel aux bonnes volontés!

Une colonie de vacances est une entreprise à deux étages: la partie visible des séjours de juillet et d'août est un aboutissement de multiples démarches assurées par le comité de la colonie de vacances de Lancy: choix des dates des séjours, recherche et engagement des équipes d'animation, publicité, prise des inscriptions, entretien du matériel, établissement et gestion du budget, contacts divers avec les Autorités et les institutions, lettres et circulaires aux parents, réunion avant les séjours, visites médicales.

Le comité, bénévole, se réunit donc six ou sept fois par an pour mener à bien sa tâche.

Cependant, comme dans toute entreprise, nous avons besoin de nouvelles idées, de nouvelles compétences, de renouveau. Après neuf ans de présidence, j'ai donné ma démission au 30 juin 1990, car je juge que le moment est venu de donner un autre dynamisme à la Colonie de Lancy.

Comme vous avez certainement envie de consacrer un peu de votre temps aux enfants de notre commune, n'hésitez pas et venez rejoindre les rangs du Comité de la Colonie de Vacances de Lancy! Comment? «Un coup de fil, c'est si facile» au 794 16 95, un lundi ou un vendredi soir et je vous donnerai tous les renseignements désirés.

La Colo, c'est une richesse communautaire qui nous concerne tous

Gilbert Maillard

SÉJOURS ÉTÉ 1991

Juillet: du 6 au 20 (2 semaines)
du 6 au 27 (3 semaines)

Août: du 3 au 22 (19 jours)
(possibilité 15 jours du 3 au 18)

Prix inchangés par rapport à 1990.

Inscriptions auprès de:

G. Maillard
37, ch des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél: 794 16 95.
Les lundis et vendredis soir
dès 18 h 30.

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85

Ouvert le dimanche

100 ANS
ONDINE
GENEVOISE
ECOLE MIXTE DE MUSIQUE
1891 - 1991

quèrent et pratiquent la connaissance musicale enseignées au moyen de cours prodigués par des professeurs professionnels.

Il y a lieu de relever que la gestion de l' Ondine genevoise est basée sur le bénévolat.

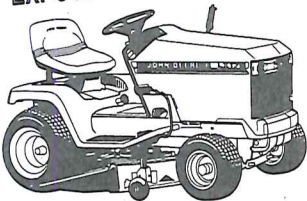
L'ondine genevoise a:

- un caractère culturel, par la pratique de la musique sous toute ses formes;
- un rôle d'utilité publique, par le fait qu'elle dispense sa formation à tout enfant, sans tenir compte des milieux sociaux. Cela permet à des jeunes de toutes conditions, d'approcher l'art musical;
- un rôle social, par l'appui musical qu'elle apporte à des manifestations à but humanitaire;
- l'honneur, lors de ses déplacements à l'étranger, d'être le porte-parole de la Suisse et de ses institutions

L'Ondine genevoise, fondée en 1891, est actuellement une école de musique de plus de 150 membres dont les enfants, environ 180 garçons et filles de 5 à 20 ans, ac-

JOHN DEERE

EXPOSITION OUVERTE LE SAMEDI MATIN



TONDEUSES DE 4 à 18 CV
TRACTEURS DE 12 à 39 CV
TRANSPORTEURS
MOTOCULTEURS
FRAISES À NEIGE, ETC...



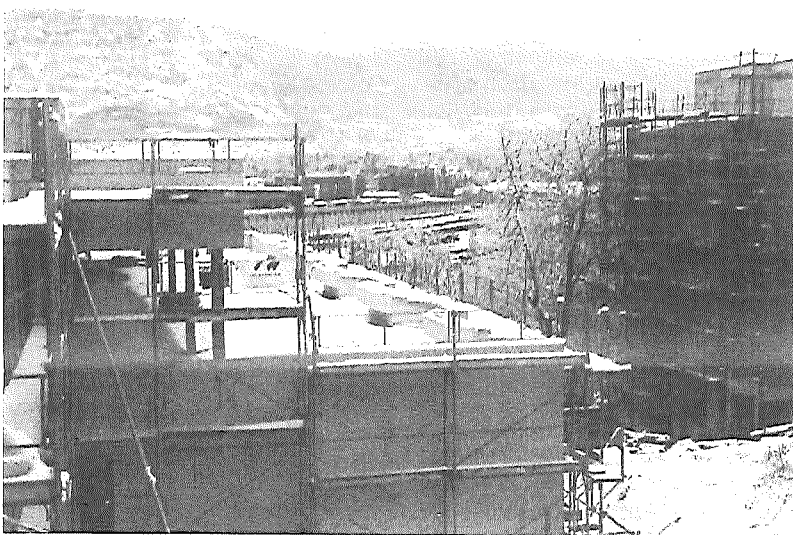
CHALUT
motoculture sa

ENTRETIEN TOUTES MARQUES 1254 JUSSY / GE Tél. 022/759 13 03
300 AGENCES EN SUISSE

Fondation communale pour le logement de personnes âgées de la ville de Lancy



L'entrée du côté de la Vendée



La future terrasse

Vers l'ouverture du Foyer de la Vendée au Petit-Lancy

Les travaux de construction du Foyer de la Vendée vont bon train et le bâtiment qui comprendra 64 chambres à un lit, dont quelques unes communicantes, pourra recevoir les premiers pensionnaires vers la fin de l'année 1991.

Le Conseil de Fondation est en train de mettre en place les structures de fonctionnement.

Chaque chambre est précédée d'un dégagement comportant des armoires, penderie, vestiaire, rayonnages, dégagement sur lequel s'ouvre un cabinet de toilette avec W.C., lavabo et douche.

Les chambres disposent d'un bow-window avec fenêtre à la française.

A chaque niveau où sont situées les chambres des pensionnaires, se trouve une salle de séjour s'ouvrant sur un grand balcon, d'où l'on pourra contempler une vue magnifique sur le Salève et un peu sur la ville de Genève.

Les pensionnaires disposeront d'une salle à manger et d'une salle polyvalente. Le hall d'accueil, la

réception, un kiosque et la cafétéria réunis sur un seul niveau seront accessibles de plain-pied depuis la Petite-Vendée. La bibliothèque et un salon de coiffure compléteront ces installations.

Une grande et magnifique terrasse aménagée en jardin suspendu et dotée d'une fontaine, sera accessible facilement depuis le hall et la salle à manger.

Les pensionnaires disposeront d'un encadrement médico-social adapté à leur situation.

Le prix de la pension ne peut pas encore être fixé, compte tenu de l'état des travaux.

Les personnes qui s'intéressent peuvent déjà s'inscrire auprès du Service médico-social de la Ville de Lancy (annexe II de la Mairie). Les inscriptions seront alors transmises à la direction du Foyer qui les examinera en temps voulu.

Henry ROSSELET

Conseiller administratif

Président du Conseil

de la Fondation communale

pour le logement de personnes âgées

Kermesse du Muguet!

Comme chaque année les 4 et 5 mai prochain, la grande kermesse catholique réunira les Lancéens à la salle communale du Petit-Lancy.

De nombreux stands et activités diverses vous seront proposés.

Plusieurs personnes ont travaillé toute l'année pour vous offrir des comptoirs bien fournis et deux jours de divertissement.

Vous pouvez vous adresser au 792 17 92, si vous avez encore dans vos greniers, livres, petits meubles, vaisselle etc. Tout objet ou don est reçu avec reconnaissance.

Un grand merci et bienvenue à tous!

Pour le comité: J. Perroud

CAFÉ BRASSERIE RESTAURANT
FELDSCHLÖSSCHEN
RÉGIS SAUVAIN
Route des Jeunes 43 - 1227 Carouge/Genève - Tél. (022) 43 64 02

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI-PRINI

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 794 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 734 54 11



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque cantonale,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.

BCCA

Pro Senectute Fondation pour la vieillesse

«J'entre en maison de retraite, décider, choisir, y vivre»

Pro Senectute a publié une brochure qui prend en compte les différents aspects de l'entrée en maison de retraite.

Les questions le plus fréquemment posées se situent à trois niveaux:

- comment décider (quels sont les avantages et les inconvénients);
- comment faire;
- comment payer.

Elles ont déterminé le contenu de la brochure dont les objectifs sont de proposer:

- une aide dans le cheminement de la réflexion par rapport à ce choix de vie... aux étapes qu'il faut franchir pour qu'il s'accomplisse au mieux;
- de donner de multiples renseignements pratiques, concrets, pour une admission immédiate, toute proche, mais aussi en vue d'un projet plus lointain;
- de suggérer en conclusion des groupes d'actions collectives pour que les soucis et les problèmes de cette population en pension soient eux aussi pris en compte (3000 personnes en maison de retraite à Genève).

Dans sa présentation, la brochure se compose de deux documents:

- a) une partie générale ou document de base dont les têtes de chapitres observent une chronologie dans le déroulement des préoccupations et des démarches à effectuer:

Entrer dans une maison de retraite!

Pourquoi quitter mon logement?

Peut-on m'obliger à entrer en maison de retraite contre mon gré?

Comment vais-je payer?

Quelle pension?

Où aller?

Je m'inscris

Je rentre ces prochains jours!

Comment vais-je faire?

Les premiers jours dans la pension, le temps d'essai... l'adaptation

Et si je ne me plaisais pas?

Je suis installé(e) dans la pension et je veux y rester. La vie en pension...

Conclusion.

- b) un cahier genevois, détachable, qui traite des spécificités du canton de Genève avec des exemples illustrant le financement de la pension. Il est remis à jour régulièrement et a déjà été réédité avec les nouvelles normes 1990.

Il traite de:

- a) Ce qui existe à Genève
- b) Que vais-je trouver dans mon canton?
- c) Comment mes droits sont-ils préservés?
- d) Comment vais-je payer?
- e) Information: quelques adresses utiles, quelques publications.

L'originalité du document est de se vouloir accessible au grand public. Les témoignages sont chargés d'émotion, le style est direct, proche du «vécu» des personnes concernées. Les illustrations sont en couleur et viennent compléter une présentation que l'on a voulue vivante et agréable pour en faciliter la lecture et pour apporter une note de sérénité dans une démarche tellement chargée d'angoisse.

Enfin, la brochure est l'aboutissement du travail de toute une équipe de travailleurs sociaux pour qui elle se veut un premier jalon dans des actions et des projets que Pro Senectute aimerait favoriser dont certains ont été mentionnés dans la conclusion.

La brochure peut être obtenue au prix de Frs. 10.- auprès de:

PRO SENECTUTE
4, rue de la Maladière
Case postale 440
1211 GENEVE 4
Tél. 21 04 33

L'annexe genevoise, remise à jour régulièrement, peut être obtenue gratuitement.

Belvision TV

Miguel A. Perez

HIFI - TV - VIDÉO

Ventes - Location

Réparations

Service rapide à domicile

Place du 1^{er} Août 3 - Case postale 7 - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. 022 / 794 70 90

Garage du Grand-Lancy



91, route du Pont-Butin

1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 94 34 73

neuf et occasion - crédit - leasing



Comme tout le monde

Mesure moins amusante que les situations décrites dans la célèbre chanson: l'administration du Lancéen, sous la pression des coûts du matériels de bases, a modifié le prix des annonces. Une augmentation se révèle indispensable.

A quelques exceptions près, tous les commerçants appuyant notre journal ont été avisés personnellement. La majorité d'entre

eux a accepté cette sollicitation avec le sourire. Cette générosité nous permet de continuer notre action. Merci beaucoup.

Il nous appartient de souligner leur geste en priant nos lecteurs de favoriser nos annonceurs en leur donnant la préférence lors de leurs achats

L'administration



ROCH & Cie

tout l'immobilier

60, RUE DU RHONE CH-1204 GENEVE
TEL. 022/312 04 50



O. et C. LEONELLI et Fils

Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

Entreprise générale du bâtiment Maçonnerie

R. SICILIA & Fils

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE



BOUCHERIE-CHARCUTERIE de la Mairie

Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION - QUALITÉ

PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 794 67 22

Livraisons à domicile

GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales

Installateurs électriciens

Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy/Genève - ☎ (022) 792 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30

HENRY GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 21 85 95 / 29 01 11 / 792 82 03

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche

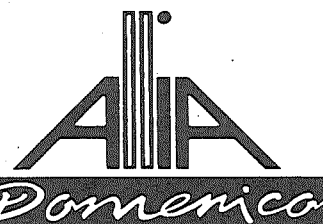
28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31



**Ecole
de conduite
Rolf HALBHEER**

Théorie : sur rendez-vous
Français - Allemand
Anglais

Natel: 077/24 27 61
8, Fief-de-Chapitre
1213 Petit-Lancy



Installations chauffage
Entretien et dépannage

ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

Aidez-nous à sauver l'Aire



Lors de son rapport, la présidente a souligné toutes les actions entreprises durant l'année écoulée pour éviter l'irréparable et annoncé la mise en œuvre de mesures urgentes et concertées pouvant aboutir à un «sauvetage» de l'Aire, en association si possible avec les instances communales riveraines et les instances cantonales.

Pour terminer, un brillant exposé de M. Lachat (responsable de la revitalisation du Petit-Voiret au niveau lancéen), permettait aux participants de «rêver» une rivière qui serpenterait au milieu d'une végétation qui lui serait propre et qui lui permettrait de lutter efficacement contre l'érosion par des moyens uniquement naturels (plantation de saules, croisement de racines, herbacées, etc.).

Si nous voulons que ce rêve devienne réalité – l'aménagement des rivières tel que proposé par le conférencier étant non seulement efficace, mais encore peu onéreux –, soyons nombreux à soutenir l'action de l'APAA pour que l'Aire redevienne une vraie rivière.

dr

Pour adresse:
APAA,
case postale,
1232 CONFIGNON

Cet appel lancé il y a une année par l'APAA (Association pour la protection de l'Aire et de ses affluents) n'est pas resté sans réponse puisque la première assemblée générale de cette association,

convoquée pour le 14 novembre, réunissait environ 150 personnes sur 240 membres.

Fondée en novembre 1989, l'APAA s'est donnée pour buts:

- d'obtenir une nette amélioration de la qualité de l'eau;
- de protéger les rives et de les rendre plus hospitalières pour les espèces animales et végétales;
- de restituer à la rivière un débit plus naturel;
- de remodeler le lit dans le secteur canalisé.

Depuis la date de sa fondation, les membres du comité se sont consacrés à l'étude des agressions que subit l'Aire et à la recherche de solutions. Ils ont établi des contacts avec certaines autorités cantonales et communales genevoises et françaises, au gré des problèmes concrets qui se posaient.

Sur France, décharge d'ordures officielle (dans la Feigère), station d'épuration de St-Julien sous-mentionnée, entreprises diverses situées le long des nants et déversements diffus (agriculture) contribuent à la dégradation de la rivière et de son bassin versant. Sur Suisse, l'Aire est menacée par un projet de raccordement des STEP de St-Julien et de la Plaine de l'Aire avec un risque très grave, celui de la mise à sec de la rivière en période d'étiage.



Garage Lancy-Parc

Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 792 82 33

A. WERNER J. JELK
3, chemin du Premier-Août
1212 GRAND-LANCY

Entreprise de
vitrerie
miroiterie
verres isolants
vitraux

Téléphone

794 62 92

Entreprise de
stores toile
stores corbeille
stores aluminium
sangles
toutes réparations

Communications de la Mairie

Extrait du registre
des délibérations
du Conseil municipal

Dans sa séance du 28 novembre 1990, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

- Adhésion de la commune de Lancy au groupe intercommunal de déchets carnés (CIDEDEC);
- Ouverture d'un crédit de Fr. 50 000.- pour l'aménagement et l'équipement d'un local de samaritains dans l'ancienne Ecole Rapin au Grand-Lancy;
- Ouverture d'un crédit de Fr. 100 000.- pour l'achat d'un nouvel uniforme pour la Fanfare de Lancy et le renouvellement partiel des anciens;
- Prestation de serment de Monsieur Gérard Hettich;
- Naturalisation de trois étrangers.

Manifestations
organisées par la Mairie

La réception des naturalisés aura lieu le jeudi 14 mars 1991, 18 h. 30 à la Ferme Marignac.

La réception des sociétés communales aura lieu le jeudi 25 avril 1991, 18 h. 30 à la salle communale du Grand-Lancy.

Protection civile

Prochain exercice:
Quartier 1 et 2 + 2/5^e de la direction locale
Cours préparatoire:
Jeudi 2 mai 1991 à 18 h.
Cours de Cadres:
jeudi 16, et vendredi 17 mai 1991
Exercice:
mercredi 22, jeudi 23, vendredi 24 mai 1991
Lieu:
Anneville, chemin d'Anneville 4.

Dans sa séance du 19 décembre 1990, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

- Acceptation d'un crédit de Fr. 115 129,85 pour couvrir les frais d'étude de transformation de la villa avenue Eugène-Lance 5;
- Acceptation d'un crédit de Fr. 150 000.- pour l'étude de la construction d'un bâtiment administratif à l'avenue Eugène-Lance 3;
- Ouverture d'un crédit de Fr. 100 000.- pour établir une demande de renseignements en vue de l'établissement par le Département des travaux publics d'un plan localisé de quartier destiné à la réalisation de la liaison architecturale entre les quartiers du Bachet et des Palattes;

Avis officiel

Une inscription publique est ouverte en vue de trouver des personnes préposées à la **distribution des titres de rationnement en cas de nécessité**.

La préférence sera donnée aux candidatures émanant de personnes (hommes ou femmes) disponibles, libérées de toutes obligations militaires ou de protection civile.

Une séance d'information destinée aux candidats sera organisée prochainement. Elle donnera droit à une indemnité de Fr. 40.-.

Pour tout renseignement et inscription, prière de vous adresser à:

Mairie de Lancy,
route du Grand-Lancy 41,
1212 Grand-Lancy,
Téléphone: 706 15 11.

Evénements d'état civil

Naissances:

Alatas Soran, Amaral Joao Miguel, Bersier Christopher, Beytrison Marion, Bila Kassongo-Nginda, Bosonnet Mathieu, Brooke Charlotte, da Fonseca Joël, D'Antona Damiano, De Giuli Jean-Noël, de Matos Sena Sonia, Détraz Noémie, Dévaud Daniel, Dewæle Blaise, Durand Christian, Egli Yannick, Favre Kevin, Froidevaux Cyrielle, Galster René, Garcia Stephanie, Ghaloum Céla, Hermann Philippe, Heward-Mills David, Imesch Jean-Marie, Khalid Laïla, Lachaize Robert, Lycette Donald, Machado Loïc, Moussli Al-Siamji Edgar, Oliveras Rémi, Pause Jean-Claude, Peyrot Alexandre, Pillet Christian, Pombas Jose, Schedler Jonathan, Schorno Delphine, Terrier Benjamin, Yilmaz Emil, Young Henrietta.

Mariages

9 novembre:
Fillietaz Diego et Gassmann Carole Suzy. Lucchesi, Ferdinando Sergio et Parmelin Sandrine Rose.
23 novembre:
Flament Philippe Jean Yves et Roux Nicole Irène.
30 novembre:
Tonelli Olivier Enrico et Bäckman Maria Cecilia.
14 décembre:
Wilde Colin Andrew et Bersier Patricia Victoria Lucienne Marie.
20 décembre:
Loutan Philippe Edouard et Brunner Florence.

Décès à Lancy

29 octobre:
Keller Henri;
24 novembre:
Corbat Marcel Georges; Häberlin Jean Paul Gottlieb;
29 novembre:
Bruchez née Doubkova Maria Anna;
8 décembre:
Petitat Gilbert Marie Ernest;
9 décembre:
Mwamba Mukeba;
10 décembre:
Dell'acqua Marc Patrick Marius;
12 décembre:
Jacquemoud John;
16 décembre:
Héritier Marcel Joseph.

Hors Lancy:

1er septembre:
à Arousa/Pontevedra (Espagne): Vasquez née Besada, Sara;
29 septembre:
à Genève: Gostoli, Piergiorgio;
3 octobre:
à Le Bugue (Dordogne/France): Guinand née Gengenbach Emma Martha;
26 octobre:
à Genève: Wälchli Daniel Fernand;
1er novembre:
à Plan-les-Ouates: Rippl née Etoupe Hélène Marie;
2 novembre:
à Meyrin: Tornare Roger Antony;
4 novembre:
à Genève: Schwapp Laurent;
16 novembre:
à Collonge-Bellerive: Aechlimann Elsa Anna;
18 novembre:
à Genève: Grimm Marcel René;
22 novembre:
à Thônex: Cattin née Gonthiez Nelly Germaine.

Mérite sportif
1990

Le Conseil administratif aimerait remettre le Mérite Sportif 1990 lors d'une petite manifestation qui aura lieu le jeudi 16 mai 1991 prochain.

En vue de l'attribution de celui-ci vous nous obligeriez en nous communiquant, les noms des membres de société qui se sont distingués particulièrement en 1990, par une performance sportive sur le plan cantonal ou national, tant à titre individuel que collectif.

Nous tenons à préciser que nous n'envisageons pas de remettre cette récompense à une personne ou à un groupement qui l'aurait déjà obtenue précédemment dans la discipline qu'il pratique.

Les inscriptions devront nous parvenir d'ici le 15 avril 1991 dernier délai.

Le Conseiller administratif
délégué aux sports

1991
Expositions
à la Ferme
de la Chapelle

du 6 au 24 mars:
Maud SAINI;
du 19 avril au 12 mai:
Nanette BUSSAT;
du 31 mai au 23 juin:
Rudolf HAAS;
et ses amis européens
du 13 septembre au 6 octobre:
Thérèse Weber;
et Heidi Roulin-Kailaswuori;
du 25 octobre au 17 novembre:
(exposition en préparation);
du 29 novembre au 20 décembre
Axel ERNST.

Ville de Lancy

Les Noces d'Or

Chaque année, au mois de novembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs «Noces d'Or» dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à

Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1990, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

1^{er} août 1991
700^e anniversaire
de la Confédération suisse

Les chants patriotiques et folkloriques seront interprétés par une chorale mixte de circonstance, formée de Lancéennes et Lancéens de tous âges, désireux de se joindre par le cœur et par la voix à cette fête unique.

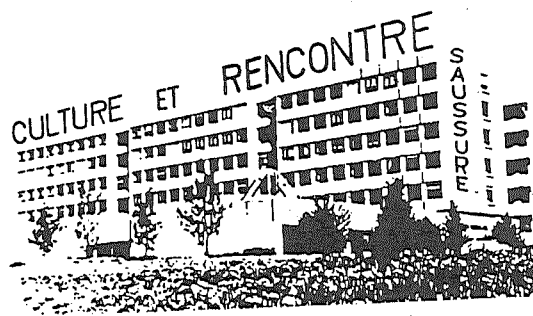
Sous la direction d'un chef éminent, Monsieur Claude Yvoire, trois ou quatre séances de prépara-

tion sont prévues en juin et juillet 1991.

Si vous avez envie de chanter, venez, n'hésitez pas, inscrivez-vous dès maintenant au numéro de téléphone 794 81 00.

Vous serez convoqué(es) en temps utile.

Pour le comité d'organisation
G. Raymond



Collège de Saussure – informations

Les grandes religions et les spiritualités d'hier et d'aujourd'hui

HORIZONS

Fixer ses yeux sur l'horizon, n'est-ce pas inmanquablement s'interroger sur les contrées qui s'étendent au-delà, sur les hommes et les femmes qui vivent hors du cercle limité où porte notre regard? En inaugurant HORIZONS, nous manifestons la volonté d'ouvrir l'école sur le monde et sur les cultures d'ici et d'ailleurs. Il s'agit d'aménager un espace où sous l'angle d'un thème choisi chaque année, des questions d'intérêt général peuvent être abordées et discutées. Ces rencontres s'adressent aux élèves et aux maîtres du collège mais il nous paraît important que parents et amis se sentent invités dans le même esprit d'ouverture, à partager ces moments de découverte et de réflexion.

Pour la première année de HORIZONS, nous avons choisi d'organiser un cycle d'exposés-rencontres sur les différents aspects des phénomènes religieux. On dit volontiers notre société areligieuse et nombreux sont les enseignants

qui constatent chez leurs élèves un «analphabétisme religieux» ressenti comme un obstacle à l'accès aussi bien des textes littéraires que des œuvres d'art difficiles à comprendre sans se référer à la culture judéo-chrétienne. Il est cependant frappant de constater que simultanément se manifeste une curiosité, qui confine parfois à l'engouement, pour toutes sortes de spiritualités très souvent empruntées à des civilisations lointaines dans leurs origines à la fois historiques et géographiques. Voilà une première raison de s'informer sur les grands courants religieux qui habitent la planète ou qui ont marqué l'histoire de l'humanité.

De nombreux jeunes appellent d'autre part de leurs vœux l'avènement d'une société pluriculturelle, tolérante et accueillante. On doit, c'est certain, se réjouir de cette générosité qui contraste souvent avec l'attitude plus frileuse de leurs aînés. Mais la cohabitation des traditions ne peut ni ne doit se réaliser dans la confusion ou l'indifférence

culturelle. Elle réclame au contraire de chacun une conscience claire de sa propre identité et une ouverture lucide à celle de l'autre. L'initiative des quelques maîtres du collège qui ont mis sur pied cette remarquable série d'entretiens s'inscrit donc dans une perspective très actuelle. Tariq Ramadan, Dominique Wohlschlag, Claude Poux et André Sauge, maîtres au collège, apporteront à cette entreprise leurs compétences et ont fait appel à des personnalités de premier plan:

David Banon, enseignant juif, est privat-docent à l'Université de Lausanne;

Dagpo Rimpoche, lama tibétain, dispense son enseignement dans toute l'Europe;

Georges Goormaghtigh est chargé de cours de chinois à l'Université;

Isabella Leonardi est assistante d'égyptologie à la faculté des lettres de l'Université.

PIZZERIA Brasserie italienne

Espace
LES
SEMAILLES

Chemin des Semailles 34 1212 Grand-Lancy ☎ (022) 794 87 77

HORIZONS 1991

Mardi 19 mars:
Le judaïsme par David Banon;

Vendredi 22 mars:
Spélefilm Gérard Favre,
(Namibie et Islande);

Mardi 26 mars:
L'islam par Tariq Ramadan;

Lundi 8 avril:
Le bouddhisme,
par Dagpo Rimpoche;

Mercredi 10 avril:
Chants et danses indiennes,
M^{me} Manjula Narasimhan;

Mercredi 17 avril:
Le taoïsme et le confucianisme,
par Georges Goormaghtigh;

Vendredi 19 avril:
Concert symphonique,
direction Luc Bagdhassarian;

Mardi 30 avril:
La religion égyptienne,
par Isabella Leonardi;

Jeudi 2 mai:
Conférence de M^{me} Susan George;

Mercredi 8 mai:
La religion grecque,
par Claude Poux et André Sauge;

Mercredi 22 mai:
Conférence de M. Albert Jacquard.
Les exposés ont lieu à 11 h. 45, à la
salle de conférences.

L'année du 700^e anniversaire de la Confédération

Ce qui a eu lieu

Janvier:

- 16 Ouverture officielle.
- 19 Simultané mondial francophone scrabble.
- 22 Célébration œcuménique pour l'Unité des Chrétiens.

Février:

- 9 Soirée annuelle de la Fédération Suisse de Gymnastique, section Lancy.

Mars:

- 2-3 Fête communautaire Ecole En-Sauvy.

Ce qui aura lieu

Mars:

- 13 Soupe de carême à la salle communale du Grand-Lancy.

Avril:

- 7 XXVII^e Grand Prix de Lancy de cyclisme.

Mai:

- 8-12 Lancy en Fête, Parc Marignac.
- 9 Tournoi de football au stade de Lancy-Florimont.
- 9 Fête du Banntag à Frenkendorf.

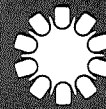
Les textes que vous aimez-
riez voir paraître dans le nu-
méro du mois d'avril 1991,
sont à nous adresser avant le
25 mars 1991.

Une nouvelle adresse:

Christel Gobeli-Doll, avocat
Gobeli-Doll, Felder et Sauvin
Rue de Lausanne 65
1202 Genève
et Chemin des Verjus 89
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 68 19 et 732 36 28



Kurer Modes



Centre Commercial
Lancy-Onex

Tél. 022/ 792 62 42

Les nouvelles collections sont arrivées!

Prêt-à-porter

Centre Commercial
Lancy-Onex

Tél. 022/ 792 62 42